

Est.



8175

42536704

КЪ СПРАЖЕНІЮ РУССКАГО ГЛАГОЛА.

Въ русскомъ языкѣ есть 2 спряженія. Отличительнымъ признакомъ (als charakteristisches Merkmal) для нихъ слѣдуетъ гласная (der Vocal), находящаяся между темою и окончаніями настоящаго (бѣдущаго) времени. (Тема = der Theil des Zeitwortes, der bei der Conjugation als Grundform angesehen wird.) — Эта гласная въ первомъ спряженіи бывааетъ, начиная съ 2^{аго} лица ед. ч. е а въ 3^{ьемъ} лицѣ множ. ч. ю или у. — Во 2^{омъ} спряж. эта гласная бывааетъ и, а въ 3^{ьемъ} лицѣ множ. ч. я или а.

I.

Къ 1^{ому} спряж. принадлежатъ:

1) всѣ глаголы на **чь, зть, сть, ти**;

2) всѣ односложные глаголы (einsylbige Verba) на **ть** съ предыдущею гласною, (mit vorhergehendem Vocal), за исключеніемъ нѣкоторыхъ глаголовъ:

гнать — treiben, гоню, гон^ишь, гон^ять.

спать — schlafen, сплю, сп^ишь, сп^ять.

мчать — schnell fortbewegen, мчу, мч^ишь.

зрѣть — sehen, зрю, зр^ишь.

3) всѣ глаголы на **оть, нуть, ерѣть**;

4) всѣ глаголы на **ять**, за исключеніемъ двухъ:

стоять — stehen, стою, сто^ишь.

бояться — sich fürchten, боюсь, бой^ишься.

II.

Ко 2^{ому} спряженію принадлежать:

Всѣ многосложные (mehrſylbige) и односложные правильные глаголы на ИТЬ, за исключеніемъ глагола:

шибѣть — ſtoßen, beſchädigen, шибѹ, шибѣшь.

III.

Къ 1^{ому} или ко 2^{ому} спряженію принадлежать:

1) Глаголы на АТЬ, а именно ко 2^{ому} спряженію принадлежатъ часть глаголовъ на АТЬ съ предыдущею шипящею бѣвкою (Ziſchlaut) (ж, ч, ш, щ); всѣ же остальные принадлежатъ къ 1^{ому} спряженію;

2) глаголы на ЪТЬ, а именно: къ 1^{ому} спряж. принадлежатъ глаголы начинательные (inchoativa, die ein Werden, Entſtehen ausdrücken) на ЪТЬ и нѣкоторые другіе — всѣ же остальные принадлежатъ ко 2^{ому} спряженію.

Образованіе настоящаго (будущаго) времени.

1. Глаголы на ОТЬ отбрасываютъ (werfen ab) этотъ слогъ и принимаютъ окончаніе Ю. Ихъ только 5, и всѣ онѣ, начиная съ 2^{аго} лица ед. ч. переносятъ удареніе назадъ (übertragen die Betonung von der letzten auf die vorletzte Sylbe):

1. борѣть — beim Ringen niederwerfen, борѹ, борѣшь, и. т. д.
(борѣться — kämpfen, борѹсь, борѣшься.)
2. колѣть — ſtechen, колю, колѣшь.
3. молѣть — mahlen, мелѹ, мелѣшь.
4. полѣть — jäten, полѹ, полѣшь.
5. порѣть — trennen, mit Ruthen reitschen, порѹ, порѣшь.

2. Глаголы на **НУТЬ** отбрасывают **УТЬ** и принимают **У**; напр.:

тон^уть — *ſinken*, тону, тонешь.

сб^хнуть — *trocknen*, сбхну, сбхнешь.

3. Глаголы на **ереть** отбрасывают **еть**, выкидывают (*ſtoßen aus*) **е** передъ **р** и принимают оконч. **у**. Ихъ только слѣдующіе 3:

мер^еть — *ſterben*, мру, мрешь.

пер^еть — *preſſen*, пру, прешь.

тер^еть — *reiben*, тру, трешь.

4. Глаголы на **ЯТЬ** образуютъ настоящее (буд.) вр. двойкимъ образомъ (*auf zwiefache Art*):

а) если окончанію **ЯТЬ** предшествуетъ согласная (*wenn der Endung ЯТЬ ein Consonant vorhergeht*), то они отбрасывают **ТЬ** и принимают **Ю**, то есть оканчиваются въ наст. вр. на **ЯЮ**; напр.:

тер^ять — *verlieren*, теряю.

гул^ять — *ſrazieren gehen*, гуляю.

б) если окончанію **ЯТЬ** предшествуетъ гласная, то они отбрасывают **ЯТЬ** и принимают **Ю**, то есть оканчиваются не на **ЯЮ**, а на **Ю**:

л^яять — *besse*, ляю, ляешь.

см^яяться — *lachen*, смѣюсь, смѣешься.

Исключенія изъ правила в составляютъ:

1. сі^ять — *ſcheinen*, *leuchten*, сияю, сияешь.

2. ваять — *weissen*, ваяю, ваяешь.

3. зі^ять — *gähnen*, *den Nasen aufspringen*, зію, зіешь.

4. паять — *löthen*, паяю, паяешь.

5. Глаголы на **ИТЬ** отбрасываютъ окончаніе **ИТЬ** и принимаютъ **Ю** (послѣ шипящихъ — *Zischlaute* — **у**).

1. Тѣмы на гласныя и неизмѣняемыя (unver-
änderliche) согласныя Л, Н, Р, принимають окончаніе наст.
вр. безо всякихъ измѣненій:

- а. тайть — verheimlichen, таю, тайшь.
- о. стрóбить — bauen, стрóю, стрóишь.
- л. хвалíть — loben, хвалю, хва́лишь.
молíться — beten, молюсь, мо́лишься.
- н. рáнить — verwunden, рáню, рáнишь.
- р. говорíть — sprechen, говорю́, говорíшь.

2. Тѣмы на шипящія (ж, ч, ш, щ) въ 1^{омъ} лицѣ
единст. ч. принимають у вмѣсто ю, въ 3^{ьемъ} лицѣ
множ. ч. а вмѣсто я:

- ж. кружíть — im Kreise drehen, rund machen, кружу́,
кружи́шь, кружа́тъ.
- ч. учíть — lehren, учу́, учи́шь, учать.
- ш. совершíть — vollenden, совершú, соверши́шь,
соверша́тъ.
- щ. тарáщить — aufspringen (Mugen), тарáщу, тарáщишь,
тарáщатъ.

3. Тѣмы на губныя (Sippenlaute: б, в, м, ц, ф),
въ 1^{омъ} лицѣ единст. ч. вставляють (schieben ein) л:

- б. любíть — lieben, люблю́, люби́шь.
- в. ловíть — fangen, ловлю́, лóвишь.
- м. кормíть — füttern, nähren, кормлю́, кóрмишь.
- п. лѣпíть — kleben, лѣплю́, лѣпи́шь.
- ф. графíть — linieren, графлю́, графíшь.

Исключенія (л не вставляется):

- м. каймíть — bestämen, каймю́, кайми́шь.
- м. клеймíть — stemmen, клеймю́, клейми́шь.

4. Тѣмы на з, с, д, т, ст, въ 1^{омъ} лицѣ единст. ч.
превращають эти бѣквы въ шипящія и принимають у.
Превращаются же:

З въ Ж

С въ Ш

Д въ Ж

Т въ Ч

СТ въ Щ. напр.:

З. **ВОЗІТЬ** — führen mit einem Fuhrwerke, **ВОЖУ́**, **ВОЗИШЬ**.

С. **ВѢСИТЬ** — wiegen, wägen, **ВѢШУ**, **ВѢСИШЬ**.

Д. **ВОДІТЬ** — führen an der Hand, **ВОЖУ́**, **ВОДИШЬ**.

Т. **ОТВѢТИТЬ** — antworten, **ОТВѢЧУ**, **ОТВѢТИШЬ**.

СТ. **МОСТИТЬ** — pflastern, **МОЩУ́**, **МОСТИШЬ**.

МЫСЛИТЬ — denken не смотря на слѣдующее за С-Д пре-
вращаетъ С въ Ш: **МЫШЛЮ**, **МЫСЛИШЬ**;

МЕРТВІТЬ — tödten имѣетъ: **МЕРШВЛЮ**, **МЕРТВІШЬ**.

Исключенія составляютъ (Ausnahmen bilden) глаголы, въ
котóрыхъ, по законамъ смягченія согласныхъ славянскаго
языка (nach den Gesetzen der Erweichung der Consonanten im
Slavonischen) Д переходитъ въ ЖД, Т въ Щ. Это смягченіе
бываеетъ только тогда, когда несовершенный видъ оканчи-
вается на **АТЬ** съ предыдущими ЖД и Щ.

ЖД. **УЧРЕДИТЬ** — einrichten, **УЧРЕЖДУ́**, **УЧРЕДИШЬ**.
(несоверш.: **УЧРЕЖДА́ТЬ**, **УЧРЕЖДА́Ю**).

ЖД. **УБѢДИТЬ** — überzeugen, **УБѢЖДУ́**, **УБѢДИШЬ**.
(несоверш.: **УБѢЖДА́ТЬ**, **УБѢЖДА́Ю**).

Щ. **ВОЗВРАТИТЬ** — zurückgeben, **ВОЗВРАЩУ́**, **ВОЗВРАТИШЬ**.
(несоверш.: **ВОЗВРАЩА́ТЬ**, **ВОЗВРАЩА́Ю**).

Щ. **ПОСѢТИТЬ** — besuchen, **ПОСѢЩУ́**, **ПОСѢТИШЬ**.
(несоверш.: **ПОСѢЩА́ТЬ**, **ПОСѢЩА́Ю**).

6. Глаголы на **АТЬ**.

Ко 2ому спряженію принадлежатъ слѣдующіе глаголы
на **АТЬ** съ предыдущою шипящею (ж, ч, ш, щ):

1) **БРЕНЧАТЬ** — klirpern, klingen, **БРЕНЧУ́**, **ЧІШЬ**.

2) **БРЮЗЖАТЬ** — brummen, **БРЮЗЖУ́**, **ІШЬ**.

3) **ВЕРЕЩАТЬ** — zirpen, **ВЕРЕЩУ́**, **ЩІШЬ**.

- 4) визжа́ть — winseln, визжу́, жи́шь.
- 5) ворча́ть — knurren, brummen, ворчу́, чи́шь.
- 6) держа́ть — halten, держу́, дѣржишь.
- 7) дрожа́ть — zittern, дрожу́, и́шь.
- 8) дыша́ть — athmen, дышу́, шишь.
- 9) жужжа́ть — zischen, summen, жужжу́, жи́шь.
- 10) журча́ть — murmeln (Wach), журчу́, и́шь.
- 11) звуча́ть — tönen, звучу́, чи́шь.
- 12) крича́ть — schreien, кричу́, чи́шь.
- 13) лежа́ть — liegen, лежу́, жи́шь.
- 14) молча́ть — schweigen, молчу́, чи́шь.
- 15) мыча́ть — brüllen (Vieh), мычу́, мычи́шь.
- 16) мча́ть — schnell fortbringen, мчу́, чишь.
- 17) пища́ть — piepen, winseln, пищу́, и́шь.
- 18) пыша́ть — blasen, stark athmen, пышу́, ши́шь.
- 19) рыча́ть — brüllen, рычу́, чи́шь.
- 20) слы́шать — hören, слышу́, шишь.
- 21) стуча́ть — klopfen, стучу́, чи́шь.
- 22) торча́ть — hervorstehen, торчу́, чи́шь.
- 23) треща́ть — krachen, трещу́, щи́шь.
- 24) шурча́ть — rauschen, шурчу́, чи́шь.
- 25) урча́ть — brausen von Wasser, kolkern, урчу́, чи́шь.

Всѣ они́: 1) глаго́лы просты́е, 2) не имѣютъ при себѣ совершеннаго ви́да проста́го глаго́ла, 3) не принадлежатъ къ сугубымъ глаго́ламъ, какъ напр. сажать. Остальны́е же глаго́лы на ать съ предыдущею шипящею большою частію суть или 1) глаго́лы сложны́е несовершеннаго ви́да напр.: убѣжда́ть, а́ю, или 2) е́сли они́ глаго́лы просты́е, то имѣютъ при себѣ совершенный видъ проста́го глаго́ла, какъ: конча́ть (а́ю) соверш.: кончи́ть, проща́ть (verzeihen) проща́ю, соверш.: прости́ть, или 3) они суть глаго́лы начина́тельные, какъ: ветша́ть alt werden

ветшáю, дичáть menschenſcheu werden, дорожáть theuer werden, тощáть — mager werden.

Образованіе наст. (будущ.) времени остальныхъ глаголовъ на ать.

Настоящ. (буд.) время во всѣхъ остальныхъ глаголахъ на ать образуетъ вообще безъ измѣненія (ohne Veränderung) предыдущей согласной, отбрасываніемъ ть и принятіемъ оконч. ю, слѣдовательно на аю.

1) Глаголы на ать съ предыдущими в (за исключен. глаголовъ на авать, овать, евать), г, д, л, н, р, ц, или глаголы на вать, гать, дать, лать, нать, рать, цать:

В. спрашивать — fragen, спрашиваю, ваешь.

Г. стругать — hobeln, стругаю, гаешь.

Д. наблюдать — beobachten, наблюдаю, даешь.

Л. дѣлать — machen, thun, дѣлаю, лаешь.

Н. поминать — sich erinnern, erwähnen, поминую, наешь.

Р. стирать — abreiben, waschen, стираю, аешь.

Ц. восклицать — ausrufen, восклицаю, аешь.

Примѣчаніе: Нѣкоторые глаголы на ывать въ поэзіи и въ высокомъ слогѣ (in der Poesie und in gewähltem Style) образуютъ настоящ. вр. на аю при формѣ на ываю:

испытывать — erfahren, erleiden, испытую при: испытываю.

показывать — zeigen, показуетъ при: показываетъ.

Единственные исключенія бывають:

Д. глодать — nageln, гложу, гложешь.

Р. орать — 1) pflügen, орю und ору, орешь, орутъ.

2) laut schreien, ору, орешь, орутъ.

А. Глаголы на авать.

Ихъ только три:

1. дава́ть — geben.
2. знава́ть — kennen, (безъ предлога употребляется только въ прошедшемъ вр. знава́ль.)
3. става́ть — werden, sich stellen (безъ предлога употребляется только въ церковномъ и въ народномъ языкѣ in der Kirchen- und Volkssprache).

Онѣ образуютъ настоящ. вр. на аю, выбрасывая слогъ ва:

придава́ть — begeben, придаю, даёшь.
перестава́ть — aufhören, перестаю, ёшь.
признава́ть — anerkennen, признаю, ёшь.

Прим.: Увѣнчава́ть — krönen, увѣнчава́ю, потому что увѣнча́ть уже имѣетъ увѣнча́ю.

В. Глаголы на овать, евать.

Онѣ образуютъ настоящ. вр. на ую и юю, послѣ шипящей согл. на ую.

требова́ть — fordern, требую, требуешь.
воева́ть — Krieg führen, воюю, воюешь.
ночева́ть — nächtigen, ночую, ночуешь.

Относительно ударенія (den Accent betreffend) слѣдуетъ замѣтить что если оно въ неопр. накл. не на оконч. **ОВАТЬ** то оно въ наст. вр. остаётся на томъ же слогѣ какъ въ неопр. накл. напр.:

требова́ть — требую.
радова́ть — радую, радуешь.
чу́вствовать — fühlen, чувствую.

Если удареніе въ неопр. накл. на послѣднемъ слогѣ, то оно переходитъ въ наст. вр. на предпослѣдній, so geht er über im Präsens auf die vorletzte Sylbe:

торговать — торгую, гүешь.

воевать — воюю, воюешь.

ночевать — ночую, ночуешь.

За исключеніемъ пяти двусложныхъ (2 sylbig) глаголовъ, въ которыхъ удареніе въ наст. вр. на послѣднемъ слогѣ:

1. ковать — schneiden, кую, куешь.

2. клевать — rücken, кую, куюешь.

3. жевать — kauen, жую, жуешь.

4. блевать — vomiren, блюю, блюешь.

5. дневать — dejouriren, дуюю, дуюешь.

совать — stecken, сую инд сую.

плевать — spucken, плюю инд плюю.

Исключенія составляютъ и образуютъ наст. вр. на оваю и еваю:

здороваться — sich begrüßen, здороваюсь, здороваешься.

уповать — hoffen, vertrauen, уповаю, уповаешь.

намѣриваться — beabsichtigen, намѣриваюсь, аешься.

увѣщевать — ermahnen, увѣщеваю, аешь.

2) Глаголы на ать съ предыдущими губными (б, м, п) безъ вставленія (Einschiebung) л, т. е. на баю, маю, паю:

б. сгибать — zusammenbiegen, сгибаю, баешь.

м. думать — denken, думаю, маешь.

п. купать — baden, купаю, паешь.

Нѣкоторые изъ нихъ же отбрасываютъ ать и передъ окончаніемъ во всѣхъ лицахъ наст. вр. вставляютъ л.

б. зобать — rücken, зоблю, зоблешь.

зыбать — schaukeln, зыблю, зыблешь.

колебать — erschüttern, колеблю, колеблешь.

м. дремать — schlummern, дремлю, дремлешь.

трепáть — klopfen, треплю́, трéплешь.

щипáть — kneifen, щиплю́, щиплешь.

3. Глаголы на ать съ предыдущими измѣняемыми б́уквами з, с, х, к, т, ск, ст, или глаголы на зать, сать, хать, кать, тать, скать, стать безъ измѣненій согласныхъ образуютъ наст. вр.

з. терзáть — quälen, терзáю, зáешь.

с. бросáть — werfen, бросаю́, сáешь.

х. нюхáть — riechen, (transf.) нюхаю́, нюхаешь.

к. сверкáть — glänzen, blitzen, сверкáю, сверкáешь.

т. работáть — arbeiten, работаю́, таешь.

ск. ласкáть — liebkoosen, ласкáю, ласкáешь.

ст. хвástать — praßeln, хвástаю, хвástаешь.

Нѣкоторые же изъ нихъ отбрасываютъ ать и предъ окончаніемъ во всѣхъ лицахъ измѣняютъ послѣднюю б́укву въ шипящую:

з. вязáть — stricken, вяж́у, вяж́ешь.

казáть — zeigen, каж́у, каж́ешь.

лизáть — lecken, лиж́у, лиж́ешь.

мáзать — schmieren, маж́у, маж́ешь.

низáть — aufreißen, ниж́у, ниж́ешь.

рв́зать — schneiden, рв́жу, рв́жешь.

с. писáть — schreiben, пиш́у, пиш́ешь.

плясáть — tanzen, пляш́у, пляш́ешь.

поясáть — gürteln, пояш́у, пояш́ешь.

тесáть — behauen, теш́у, теш́ешь.

чесáть — kämmen, траж́у, чеш́у, чеш́ешь.

х. брехáть — bellen, бреш́у, бреш́ешь.

пахáть — pflügen, паш́у, паш́ешь.

пыхáть — ledern, пыш́у, пыш́ешь.

- к.** **кلی́кать** — rufen, **клічу**, **клічешь**.
пла́кать — weinen, **пла́чу**, **пла́чешь**.
скака́ть — springen, **скачу́**, **ска́чешь**.
мурлы́кать — schnurren, **мурлы́чу**, **мурлы́чешь**.
- т.** **бормота́ть** — brummen, **бормочу́**, **бормо́чешь**.
лепетáть — lassen, **лепечу́**, **лепéчешь**.
прятáть — verstecken, **прячу**, **пря́чешь**.
топтáть — mit den Füßen stampfen, **топчу́**, **то́пчешь**.
хлопотáть — sich mühen, **хлопочу́**, **хлопо́чешь**.
хохотáть — laut lachen, **хохочу́**, **хохо́чешь**.
клохтáть — glücken, gackern, **клохчу́**, **кло́хчешь**.
грохотáть — poltern, **грохочу́**, **грохо́чешь**.
лопотáть — plappern, **лопочу́**, **лопо́чешь**.
щебетáть — zwitschern, **щебечу́**, **щебéчешь**.
шептáть — flüstern, **шепчу́**, **ше́пчешь**.
щекотáть — kitzeln, **щечочу́**, **щечо́чешь**.
- т.** **переходить въ щ** **пославянски въ слѣдующихъ 4 глаголахъ**.
клеветáть — verleumden, **клеветчу́**, **клеветéчешь**.
роптáть — murren, **ропщу́**, **ро́пщешь**.
скрежетáть — mit den Zähnen knirschen, **скрежетчу́**, **скрежетéчешь**.
трепетáть — zittern, **трепещу́**, **трепещéчешь**.
- ск.** **иска́ть** — suchen, **ищу́**, **и́щешь**.
плеска́ть — plätschern, **плещу́**, **плéщешь**.
полоска́ть — sprühen, **полощу́**, **поло́щешь**.
ры́ска́ть — herumrennen, **рыщу́**, **ры́щешь** и **ры́скаю**, **каешь**.

Глаголь **сосáть** — saugen, имѣеть **сосу́**, **сосéшь**, **сосу́тъ** безъ измѣненія согласной.

Всѣ приведенные (angeführte) глаголы со втораго лица ед. ч. переносятъ удареніе на первый слогъ.

7. Глаголы на ЪТЬ.

Къ 1 ому спряж. принадлежатъ:

1) глаголы начинательные на ЪТЬ, напр.:

зеленѣть — grünen, grün werden, зеленѣю, ѣшь.

зрѣть — reif werden, зрѣю, зрѣешь.

выздоровѣть — gesund werden, выздорѣю, ѣшь.

2) нѣкоторые другіе, изъ которыхъ важнѣйшіе слѣдующіе:

Л. болѣть — bemitleiden, болѣю, болѣешь.

болѣть — schmerzen, hat болю, болишь.

Д. владѣть — herrschen, владѣю, ѣшь.

З. глазѣть — gaffen, глазѣю, ѣшь.

В. говѣть — fasten vor dem Abendmahle, говѣю, ѣшь.

Л. жалѣть — bedauern, жалѣю, ѣшь.

М. имѣть — haben, имѣю, ѣшь.

Н. коснѣть — erstarren, коснѣю, ѣшь.

Т. потѣть — schwitzen, потѣю, ѣшь.

Д. радѣть — Sorge tragen, радѣю, ѣшь.

Б. робѣть — schüchtern sein, робѣю, ѣшь.

Т. тяготѣть — lasten auf etwas, тяготѣю, ѣшь.

М. умѣть — verstehen, умѣю, ѣшь.

И. успѣть (сов.) — Erfolg, Zeit haben, успѣю, ѣшь.

Л. тлѣть — 1. verwesen, 2. glimmen, тлѣю, тлѣешь.

Всѣ остальные глаголы на ЪТЬ принадлежатъ ко 2ому спряж. и образуютъ настоящ. вр. (буд. вр.) какъ глаголы на ИТЬ, т. е. отбрасываютъ окон. ЪТЬ и принимаютъ Ю, при чемъ тѣмы на Л, Н, Р остаются неизмѣнными; тѣмы на губныя Б, М, П вставляются въ 1 лиц. единств. ч.: Л, тѣмы на измѣняемые согласныя превращаютъ ихъ въ 1омъ лицѣ ед. ч. въ шипящія и принимаютъ У. — Напр.:

неиз- мѣняемыя.	}	Л. болѣть — <i>ſchmerzen</i> , болю, болишь.
		Р. горѣть — <i>brennen</i> , горю, ишь.
		Зрѣть — <i>ſehen</i> , зрю, зришь.
		Н. звенѣть — <i>ſtingen</i> , звеню, звенишь.
губныя буквы.	}	Б. скорбѣть — <i>trauern</i> , скорблю, бишь.
		М. гремѣть — <i>donnern</i> , гремлю, гремишь.
		П. кипѣть — <i>ſochen</i> , киплю, кипишь.
измѣняемыя согласныя.	}	С. висѣть — <i>hängen</i> , вишу, висишь.
		Д. глядѣть — <i>ſehen</i> , гляжу, глядишь.
		Ст. хрустѣть — <i>knistern</i> , хрущу, хрустишь.
		Ст. блестѣть — <i>glänzen</i> , блещу, блестишь.

Глаголь ревѣть *brüllen* принадлежитъ къ 1ому спряж.:
реву, ревѣшь, ревуть.

8. Глаголы избѣлюющіе.

Глаголами избѣлюющими называються тѣ глаголы, которые наст. (буд.) время образуютъ двойкимъ образомъ. При этомъ слѣдуетъ обратить вниманіе на слѣдующія различія (*auf folgende Unterschiede*): Одни глаголы при различіи въ формѣ наст. вр. не представляютъ различій въ значеніи (*Bedeutung*) — другіе же имѣютъ и различное значеніе при различной формѣ. Ко второму разряду (*Abtheilung*) принадлежать:

клепáть, клепаю *ich niete*,
клеплю, лешь *ich verleumde*,
beschuldige fälschlich.

тыкать, тыкаю *ich drüße*,
тычу, тычешь *ich stecke ein*.

Къ 1ому разряду принадле-
жатъ:

алка́ть — *hungern*,

алкаю, алкаешь,
áлчу, áлчешь.

брызгать — *ſpritzen*,
брызгаю, брызгаешь,
брызжу, брызжешь.

блиста́ть — *glänzen*,
блистаю, блистаешь,
блещу, блещешь.

двѣгать — bewegen,
двѣгаю, двѣгаешь,
двѣжу, двѣжешь.

свистать — pfeifen,
свистаю, свистаешь,
свищу́, свищешь.

жаждать — dürsten,
жаждаю, жаждаешь,
жажду, жаждешь.

имать — nehmen,
имаю, имаешь,
эмлю, эмлешь.

капать — tröpfeln,
капаю, капаешь,
каплю, каплешь.

колыхать — schaukeln,
колыхаю, колыхаешь,
колышу, колышешь.

дыхать — atmen,
дыхаю, дыхаешь,
дышу́, дышешь.

игать — schnicken,
икаю, икаешь,
ичу́, ичешь.

локать — lecken (von Thieren),
локаю, локаешь,
лочу́, лочешь.

махать — schwingen,
махаю, махаешь,
машу́, машешь.

метать — werfen,
метаю, метаешь,
мечу́, мечешь.

подчивать — bewirthen,
подчиваю, подчиваешь,
подчую, подчуешь.

почивать — schlafen, ruhen,
почиваю, почиваешь,
почи́ю, почи́ешь.

прыскать — spritzen,
прыскаю, прыскаешь,
прыщу́, прыщешь.

рыскать — schnell laufen,
рыскаю, рыскаешь,
рыщу́, рыщешь.

стонать — stöhnen, (тѣлес-
ная боль, körperl. Schmerz).
стонаю, стонаешь,
сто́ну, сто́нешь (болѣе упот.)

стенать — stöhnen, (душев-
ная боль, Seelenschmerz).
стенаю, стенаешь,
стени́ю, стени́ешь.

страдать — leiden,
страдаю, страдаешь,
стражду, страждешь.

сыпать — streuen, (много-
кратн. в.)
сыпаю, сыпаешь.

сыпать — streuen, (несов. видь.)	хлестать — peitschen,
сыплю, сыплешь.	хлещу́, хлещешь,
хромать — hinken,	хлестаю́, хлестаешь.
хромаю, хромаешь,	щепать — spalten, spießen,
храмлю, храмлешь	щепаю́, щепаешь,
	щеплю́, щеплешь.

О сугубыхъ глаголахъ.

Сугубые глаголы (Doppelzeitwörter), которые всё выражаютъ движенье, имѣютъ двойную форму несовершеннаго вида простаго глагола: 1) видъ однообразный или опредѣлённый (die einförmige oder bestimmte Form) 2) видъ разнообразный или неопредѣлённый (die verschiedenförmige oder unbestimmte Form). Ихъ разница и употребленье слѣдующя:

I. Видъ опредѣлённый всегда означать дѣйствіе опредѣлённое, какъ по направлѣнію, такъ и по цѣли, и всегда означать отдѣльный фактъ; напр.: птица летѣтъ въ лѣсъ.

II. Видъ неопредѣлённый означать:

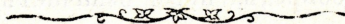
1) тоже отдѣльный слѣчай но вмѣстѣ съ тѣмъ дѣйствіе неопредѣлённое и по направлѣнію и по цѣли, напр.: Птица летаетъ der Vogel fliegt umher (ohne Bestimmung, Richtung oder Ziel);

2) способность, свойство, напр.: Птица летаетъ der Vogel fliegt (d. h. ist ein Geschöpf, das fliegen kann); человекъ ходитъ на двухъ ногахъ der Mensch geht (hat die Fähigkeit zu gehen) auf 2 Füßen, Птица летѣтъ, человекъ идётъ heißt der Vogel fliegt, der Mensch geht an einen bestimmten Ort und sie führen das eben aus;

3) дѣйствіе вообще, не смотря на отдѣльный случай его осуществленія; напр.: слѣпыхъ должно водить за руку *Man muß die Blinden an der Hand leiten*;

4) тоже движеніе опредѣленное по направленію и цѣли, но не какъ отдѣльный фактъ, а какъ многократное дѣйствіе, обыкновеніе, между тѣмъ какъ опредѣленный видъ означаетъ отдѣльный фактъ; напр.: Онъ ходитъ на почту — говорятъ про того, который часто, каждый день ходитъ за письмами. Онъ идетъ на почту — про того, кто теперь, одинъ разъ, идетъ за письмами.

Это различіе въ значеніи существуетъ только въ простыхъ глаголахъ. — Въ переносномъ смыслѣ употребляется преимущественно видъ опредѣленный, напр.: дождь идетъ; за исключеніемъ — носить имя *einen Namen tragen*, водить за носъ — *an der Nase herumführen*; ходятъ слухи *es gehen Gerüchte*, носятя слухи.



Дозволено цензурою. — Дерптъ, 23 Января 1881 года.